



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

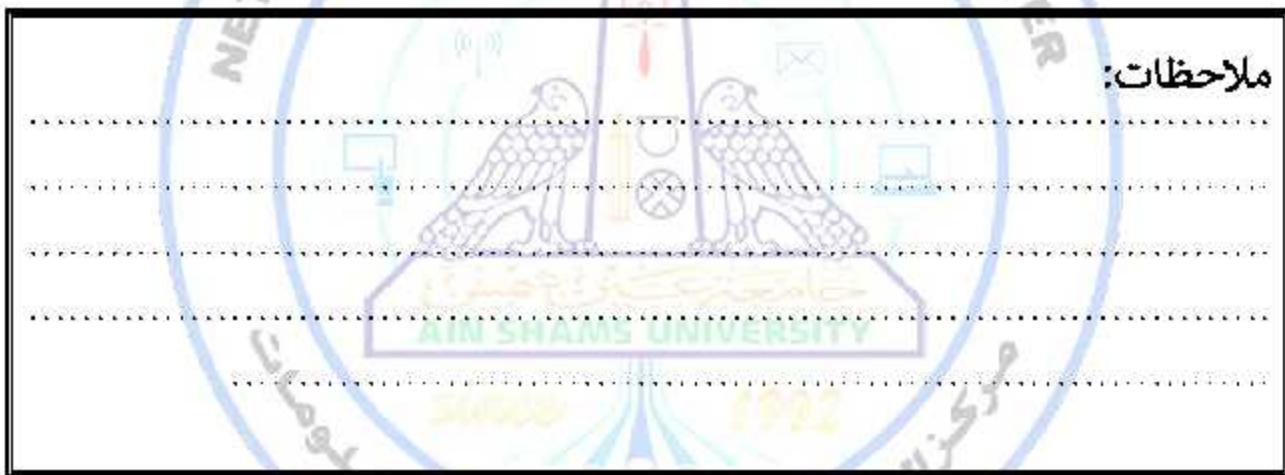
000000

تم رفع هذه الرسالة بواسطة / سلوى محمود عقل

قسم التوثيق الإلكتروني بمركز الشبكات وتقنيات المعلومات دون أدنى

مسؤولية عن محتوى هذه الرسالة.

ملاحظات:





كلية الآداب

قسم اللغات الشرقية وآدابها

الفانتازيا في أدب الأطفال في إيران قصة "امپراتور سیب زمینی چهارم" للكاتب

محمد هادي محمدي نموذجاً (دراسة وترجمة)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الآداب

إعداد

عبير جمال محمد إبراهيم

إشراف

د/ أحمد يحيى لاشين

أ.د/ شيرين عبد النعيم حسنين

مدرس الأدب الشعبي بقسم اللغات الشرقية وآدابها

أستاذ اللغة الفارسية بقسم اللغات الشرقية وآدابها

كلية الآداب - جامعة عين شمس

كلية الآداب - جامعة عين شمس

1443هـ/2022م

القاهرة



كلية الآداب

قسم اللغات الشرقية وآدابها

الفانتازيا في أدب الأطفال في إيران قصة "امپراتور سیب زمینی چهارم" للكاتب

محمد هادي محمدي نموذجاً (دراسة وترجمة)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الآداب

إعداد

عبير جمال محمد إبراهيم

إشراف

د/ أحمد يحيى لاشين

أ.د/ شيرين عبد النعيم حسنين

مدرس الأدب الشعبي بقسم اللغات الشرقية وآدابها

أستاذ اللغة الفارسية بقسم اللغات الشرقية وآدابها

كلية الآداب - جامعة عين شمس

كلية الآداب - جامعة عين شمس

1443هـ/2022م

القاهرة



جامعة عين شمس

كلية الآداب

صفحة العنوان

اسم الطالب : عبير جمال محمد

الدرجة العلمية : درجة الماجستير

القسم التابع له : قسم اللغات الشرقية وآدابها

اسم الكلية: كلية الآداب

الجامعة : عين شمس

سنة المنح: 2022م

جامعة عين شمس

كلية الآداب

رسالة ماجستير

اسم الطالب : عبير جمال محمد إبراهيم

عنوان الرسالة: الفانتازيا في أدب الأطفال في إيران

قصة "امپراتور سیب زمینی چهارم" للكاتب محمد هادي محمدی نمودجاً

(دراسة وترجمة)

اسم الدرجة(ماجستير)

لجنة الإشراف

الاسم: أ.د/ شيرين عبد النعيم حسنين
الوظيفة : أستاذ بقسم اللغات الشرقية وآدابها

كلية الآداب -جامعة عين شمس

الاسم : د/ أحمد يحيى لاشين
الوظيفة: مدرس بقسم اللغات الشرقية وآدابها

كلية الآداب - جامعة عين شمس

تاريخ البحث / /

الدراسات العليا
أجيزت الرسالة بتاريخ 2022/3/22

ختم الإجازة

موافقة مجلس الجامعة 2022 / /

موافقة مجلس الكلية 2002 / /

2022 / /

لجنة الإشراف :-

1- أ.د/ شيرين عبد النعيم حسنيين " أستاذ الأدب الفارسي بقسم اللغات

الشرقية فرع اللغة الفارسية- كلية الآداب- جامعة عين شمس "

2- د/ أحمد يحيى لاشين " مدرس الأدب الشعبي بقسم اللغات الشرقية وآدابها

فرع اللغة الفارسية - كلية الآداب - جامعة عين شمس "

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

"وَمِنَ النَّاسِ وَالْدَّوَابِ وَالْأَنْعَامِ مُخْلِفُ الْوَانَةِ كَذَلِكَ إِنَّمَا^١
يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ " ٢

سورة فاطر آية (28)

صدق الله العظيم

شُكُر وتقدير

ما الفضل إلا لأهل العلم إنهم .. على الهدى لمن استهدى أدلة

الأمام علي بن أبي طالب رضي الله عنه

الحمد لله العلي الكريم الذي أغدق علي بعطائه ومن علي بواسع فضله فأمدني بالقوة
لمواصلة هذا البحث

أود في البداية أن أتوجه بخالص الشكر والإمتنان إلى أستاذتي الغالية، الأستاذ
الدكتور / شيرين عبد النعيم حسنين - أستاذ اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغات
الشرقية / فرع اللغة الفارسية - على ما بذلته تجاهي من جهد رائع حتى وصل هذا
البحث إلى منصة المناقشة وكانت كفنديل لامع أضاء لي الطريق خطوطه واثقة، لم
تكن بالنسبة لي الأستاذ الجامعي فقط بل كانت ولا تزال بمثابة الأم الناصحة الراعية
لأبناءها والحريرة على إعدادهم كما ينبغي، فلها مني كل الشكر والإعزاز، حفظها الله
بعينه التي لا تنام وأمدتها بوافر الصحة وجزها عني خير الجزاء .

كما أتوجه بخالص الشكر والعرفان لأستاذتي الناصح ومعلمتي الفاضل الدكتور / أحمد
يحيى لاشين - مدرس الأدب الشعبي بقسم اللغات الشرقية وآدابها / فرع اللغة الفارسية -
على ما بذلته من جهد معي طوال سنتين الدراسة فعمله الدؤوب ونصائحه النفيسة كانا
رفاقاً لي بدرب البحث، فله مني كل الإمتنان، وأسأل الله العظيم أن يجزيه عني خير
الجزاء .

كما أتوجه بخالص الشكر والعرفان للأستاذ الدكتور / هويدا عزت محمد - أستاذ الأدب
الفارسي بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب - جامعة المنوفية - لتقضلها بالموافقة على

مناقشتي فليجزيها الله خير الجزاء وليبارك لها فيما أتاه من واسع علمه وليمدها بالصحة والعافية.

كذلك أتوجه بخالص الشكر والأمتنان للأستاذ الدكتور المساعد / سعيد الصباغ - أستاذ اللغة الفارسية بقسم اللغات الشرقية وآدابها فرع اللغة الفارسية بكلية الآداب جامعة عين شمس - لتفضله بالموافقة على مناقشتي وأمدادي بنفيس نصائحه فليجزيه الله خير الجزاء وليبارك له فيما أتاه من واسع علمه.

كما أتوجه بخالص الشكر والإمتنان إلى الأستاذ الدكتور / رانيا محمد فوزي رئيس قسم اللغات الشرقية وآدابها على جميل نصحها وحسن توجهيها طوال سنوات عملى فليجزيها الله خير الجزاء وليمتعها بالصحة والعافية.

كما أتوجه بخالص الشكر والعرفان إلى روح استاذى الغالية الغائبة الحاضرة، الأستاذ الدكتور / رملة غانم - أستاذ الأدب الفارسي بقسم اللغات الشرقية وآدابها / فرع اللغة الفارسية - على وافر عطاءها وجميل نصحها، جعل الله علماها وعطاءها الذي لم تضن به على أحد شفيعاً لها.

كذلك أود أن أتوجه بخالص الشكر والعرفان لأستاذى الأول ومعلمي الفاضل الدكتور / عبد القادر حسين - الأستاذ المساعد بقسم اللغات الشرقية وآدابها فرع اللغة الفارسية - على ما قدمه لي من عون طوال سنين دراستي وما أغدق به علي من علمه الوافر، فهو المثال النموذجي للأستاذ الجامعي، جزاه الله عنى خير الجزاء.

كما أود أن أتوجه بخالص الشكر والعرفان للباحثة / سارة صالح عباس لما قدمته لي من عون وما بذلته معي من جهد وما منحتي من دعم منذ نعومة أظافري فهي مرآتي الواضحة وصديقتى الصدقة الصادقة لها مني كل الشكر وخالص المحبة وأصدقها.

كما أود أن أتوجه بأسمى عبارات الشكر والعرفان النابعة من أعماق الفؤاد إلى أفراد أسرتي الغالية، فلقد تحملوا معي أعباء الدراسة كاملةً دون أسف أو ضجر، بل كانوا لي عوناً بعد الله على إتمام بحثي، فهم الأعمدة التي بدونها ينهار البناء ويمحى أثره، لهم من كامل الإحترام وخلص المحبة ووافر الشكر والإمتنان.

كما أتوجه بخالص الشكر والعرفان إلى كل من مد لي يد العون من أساتذتي وزملائي الأعزاء جزاهم الله خير الجزاء.

وختاماً تعجز كلماتي عن إيفاء زوجي ولدي الأحباء الشكر الذي يستحقانه فلهمَا كل ما يحتويه القلب من محبة وما يطرحه من شكر.

الفهرس

الصفحة	الموضوع	م
أ	المقدمة	1
44 : 1	الفصل الأول " الفانتازيا في أدب الأطفال في إيران "	2
2	" تمهيد "	
12	أولاً " نشأة الفانتازيا وتطورها "	
28	ثانياً " أنواع الفانتازيا وخصائصها وأهدافها "	
78 : 45	الفصل الثاني " الدراسة الموضوعية لقصة امپرتور سيب زميني چهارم "	3
46	أولاً " الكاتب وأعماله "	
54	ثانياً " القصة وقضاياها "	
131 : 79	الفصل الثالث " الرمز الدلالي في قصة امپرتور سيب زميني چهارم "	4
80	أولاً " الرمز الأساطوري "	
115	ثانياً " الرمز المذهبى "	
163 : 132	الفصل الرابع " الإنعکاس السياسي "	5
241 : 164	الفصل الخامس " الدراسة الفنية لقصة امپرتور سيب	6

زمینی چهارم	
168	أولاً " العنوان والفكرة"
175	ثانياً " اللغة والحوار"
185	ثالثاً " الأحداث والحبكة"
197	رابعاً " السرد"
208	خامساً " الشخصيات"
217	سادساً " المكان والزمان"
242	الخاتمة 7
1:147	القسم الثاني 8 " ترجمة قصة (امپراتور سیب زمینی چهارم)"
148	قائمة المصادر والمراجع 9
168	ملخص الرسالة 10
172	Abstract 11

فهرس الأشكال التوضيحية والجدوال

الصفحة	الموضوع	م
78	الشكل (1) خريطة توضيحية لقضايا قصة "امبراتور سيب زميوني چهارم " الإمبراطور بطاطس الرابع"	1
163	الشكل (2) "عرض توضيحي لأهم مواضع انعكاس المجتمع الحقيقي داخل المجتمع الفانتازى في القصة"	2
167	الشكل (3) "عناصر البناء الفنى في قصص الأطفال"	3
210:212	جدول (1) "شخصيات العالم الحقيقي"	4
212:213	جدول (2) "شخصيات المزارع البعيدة"	5
214:215	جدول (3) "شخصيات جزيرة الخضراوات"	6
215:216	جدول (4) "شخصيات دولة الكائنات القدرة"	7
221:229	جدول (5) "البيئة الواقعية للقصة"	8
230:240	جدول (6) "البيئة الفانتازية للقصة"	9

القسم الأول

" الدراسة "

المقدمة